

# La Voz de Menorca

Número suelto . 6 céntimos  
Número atrasado 10

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV—Número 4819

Subscripción  
En la isla el mes. . . . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . . . " 1'75  
Extranjero. . . . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 7 MAYO 1919

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA. Teléfono 160.

## Del camp de Menorca

### Se primera resposta

Avui, llegidors meus, hem de baratar de assuto.  
Teng de contestar an en Joan Pagès, qui me demana quins remeis hi ha per aumentar se producció del camp.

La he trobada tan extranya an aquesta pregunta que vostè me fa, amic Pagès, me ha vingut tant de nou, que jo, abans de respondre, necessit ferli una observació.

¿Troba vostè que jo, qui som un agricultor, i tanis de altres com jo, que hem de passar maldecaps per veure com ho hem de fer perque un sabater (per exemple) pugui menjar carn, i un propietari visqui sense fer res; sabent que els agricultors de moltes altres parts i els altres oficis que tenim aquí duen sabates per fer feina, i nòltros encare duim unes avarques que mos van deixar els moros.

Joestic conforme en que se aumen ti se producció; però li he de dir de vant que jo vui dur sabates, perque aquí en fan moltes i les embarquen.

També li teng de dir que jo per assò no puc acudir a se Junta de Subsistencies, perque aquesta no més se cuida des menjar. Idd an aquesta i no a jo es a se qui havia de preguntar com ho hem de fer per aumentar se producció.

Però are me record que els qui formen aquesta Junta quissé tampoc li podrien dir, perque segurament que no n'hi ha casi cap qui sigui de ofici; també reflexion que assò no es se resposta que vostè cercava, i se podría pensar, si no li digués res més, que joestic enfadat i que no vui dur es meu gra de arena. Per lo tant, li he de suplir que dispensi se meva primera envejida i mentrestantes jo pro varé de fer un ensaig.

S'ofici del camp es un ofici semblant an el dels pescadors.

De venir es temps de una manera a esser de s'altra, hi ha molta diferència; però jo sempre he vist que tois aquells qui fan molta feina i ben feta, que un temps en s'altra sempre son eis qui cullen més.

An assò ho sap casi tothom; però avui en dia se feina val molt, i es maldecap més gròs que tenen els pagesos es el sebre qui la ha de pagar.

Un industrial qualsevol mos dirá que quan se feina val molt es perque els articles també valen, i que llevò es hora de cercar gent i aumentar es preu dels jornals, i com més feina més ganancia.

Però els pagesos me diuen que aquet conte a ells no els hi surt, perque se feina la paguen ells, i com que cultivan a mitges, es qui té es negoci es es senyor.

De manera que si hem de aumentar se producció, havem de dir an els senyors que ells, qui tenen es negoci, que fassin se feina.

I are qui he dit assò, ja me sembla que sent en Paço Mercadal qui riu i me demana: ¿però que han de fer els senyors?

Ferán lo que voldrán; però jo trop que haurán de fer lo que fan els altres. Lo que fa el dimoni qui ajuda an els seus:

Ja que en Joan Pagès va dir se seva opinió, jo are li diré se meva.

Jo trop que per es bé de se nostra agricultura se haurien de fer aquestes quatre cosas:

1.ª Procurar a conservar tots els

qui no son pagesos i viuen en el camp, dantlis feina i bon jornal; perque arrivarem a no trobarne en el camp de homos per fer feina.

2.ª Que els propietaris i pagesos procurin a vendre els productos lo més directament que puguin an es poble, perque aquet no sigui tant víctima dels acaparadors.

3.ª Que els pagesos, així com are doneu contes an els senyors de tot lo que cullen, que també ni donin de tot lo que els hi costa se feina, comensant per es seu jornal.

I com més gasto haurán fet per tenir misaiges i tot lo que per es cultiu sigui necessari, més grossa lis han de donar sa part.

Jo creg que el qui fonamenti uns pactes demunt aquestes bases que le aumentarà a se producció.

I finalment, el senyor President de se Cámara Agrícola, juntament amb es Sindicat des mateix nom, han de fer un clòt molt fondo per enterrar se vessa i se avaricia dels qui no voldrán fer res.

Assò es se meva opinió i se primera resposta.

Es qui no li agrada, que no en mengi.

Es VINYOVUL.

## ESTA EDICION HA PASADO POR LA CENSURA

## ESTA EDICION HA PASADO POR LA CENSURA

Teléfono n.º 15

## Cine España

Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado  
ACONTECIMIENTO ARTÍSTICO UNA SERIE EXTRAORDINARIA  
La maravillosa cinta dramática

## LA SORTIJA FICIAL

Interesantísima novela contemporánea adaptada por PIERRE DECOURCELLE.  
Protagonista la famosa, encantadora e intrépida

### PERLA BLANCA

Jueves día 8, vermouth extra a las 6 y media

EXTRENO DE LOS

Capítulo séptimo  
UN PLAN AUDAZ

Capítulo octavo  
MILLONARIA Y REPORTER

Completarán tan atrayente programa magníficas proyecciones de información e instructivas, panorámicas, cómicas, etc., y el chispeante film

¿.....?

## El Porvenir del Mundo

según Lenin

El famoso periodista francés M. Ludovic Naudeau, colaborador de *Le Temps*, tuvo una entrevista con Lenin, en el Kremlin, y de ella traducimos las siguientes palabras que Mr. Naudeau pone en boca del temible jefe del Gobierno comunista de la Rusia.

«El porvenir del mundo? dice Lenin—Yo no soy profeta; pero lo seguro es que el Estado de los capitalistas y del trabajo libre, como por ejemplo era hasta hace poco en Inglaterra, ese Estado ha muerto.»

«El Estado futuro lo monopolizará todo, lo comprará todo, lo venderá todo.»

«La evolución del mundo le conduce inevitablemente hacia el socialismo, a través de diversas formas transitorias, diversas variantes, diversas fases de una evolución que tiende hacia un fin único.»

«¿Quién habría creído, cuarenta años atrás, que fuese posible la nacionalización de los ferrocarriles de Norte América?—No obstante, es ya un hecho consumado; de igual manera que se ha visto como aquella misma República norteamericana compraba todo el trigo del país, para darle la aplicación más favorable al Estado.»

«La Liga de las Naciones será extremadamente difícil de constituir; pero de estos ensayos acabará por salir una nueva forma de la civilización.»

«La experiencia comunista comprendida en nuestro país, claro está que no tiene todavía un valor decisivo.»

«La Rusia es un pueblo aparte, cuyo estado de cultura intelectual no corresponde de ningún modo a la cultura occidental. La cuestión de la tierra plantea aquí unos problemas que son ignorados en vuestro país.»

«Pensad que la pequeña propiedad rural casi no existía hasta que fué creada, hace pocos años, por Itolypin.»

«En Rusia, desde que se hundió el arcaico régimen autocrático, no había ninguna fuerza que pudiera oponerse a la revolución.»

«En Alemania y en Francia, donde los viejos esqueletos son enormemente más sólidos que no eran en nuestra casa, una revolución es mucho más difícil de comenzar que no lo fué en Rusia; en cambio, si se estableciese un régimen socialista en Francia o en Alemania; sería mucho más fácil con-

solidarlo en esos países que en el nuestro.

«El socialismo encontraría espontáneamente, en Occidente, moldes, capacidades, organismos, toda clase de auxiliares intelectuales y materiales que aquí nos faltan.»

Hasta el presente, el carácter de la revolución alemana no aparece claro. Yo no puedo pronunciarla todavía. Es preciso esperar. Pero también, entre las condiciones sociales de Alemania y de Rusia, antes de la caída de la monarquía en ambos países ¡qué colosal diferencia!

«En resumen, yo os digo que la experiencia parece demostrar que cada agrupación humana se encamina hacia el socialismo por sus vías particulares.»

«Así, por ejemplo, en el país de los letones, por más que hayan formado parte, hasta hace poco, del imperio de los zares, la revolución no sigue la misma marcha que en nuestro país.»

«Una gran verdad resplandece: el mundo viejo no podía vivir mucho tiempo. La situación económica engendrada por la guerra va a precipitar inexorablemente su hundimiento.»

«Todo lo que se ha podido decir, todo lo que se pueda decir todavía contra el Estado patrono, no ha impedido nada ni ha retrasado una evolución que se hace por sí misma.»

«Para remediar las imperfecciones que los críticos, por otra parte impotentes, atribuyen al Estado patrono será necesario crear, imaginar, unos medios de control y de coacción. Pero en cuanto a tratar de impedir que el Estado llegue a ser el patrono, ya no hay nada que hacer en tal sentido.»

«Lo inevitable se cumple y se cumplirá, por decirlo así, por su propio peso.»

«Decid todo lo que queráis, por ejemplo, contra las *tartes a la crème*; ello no impedirá que su gusto sabroso no tenga necesidad de ninguna demostración, porque, como dice un proverbio: «la mejor prueba de que las *tartes a la crème* son buenas es que todos las comen.»

«Todos los pueblos comen; y comerán cada vez más, la *tarte* socialista.»

«Por otra parte—añadió el reformador con una voz lenta, cuyo acento había cambiado repentinamente—si nosotros vivimos todavía algún tiempo, veremos cosas formidables, respecto de las cuales todo lo que hemos dicho hasta el presente sólo habrá un juego de niños.»

«Lo inevitable se cumplirá.»

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:  
En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.  
En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.  
En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.  
" " " " tres meses 3 % anual.  
" " " " seis meses 3 1/2 % anual.  
" " " " doce meses 4 1/2 % anual.  
" " " " AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2 % anual.  
Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a los importes. Octubre, 1918.



TRIANON

Hoy, miércoles a las nueve y media grandioso éxito de La muchacha americana

Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Menorca

Supresión de las listas negras El señor Cónsul de Francia en Palma, por mediación de la Agencia Consular en Mahón, comunica a esta Cámara, lo siguiente: Por decisión de los Gobiernos aliados...

CRONICA LOCAL Y GENERAL

Avisos al Comercio El señor Vice-Cónsul de S. M. Británica en esta Isla nos participa que el día 28 de Abril a las doce de la noche quedaron suprimidas las Listas negras...

TRIANON Despiertan extraordinario interés los dos primeros episodios de La muchacha americana que se proyectarán esta noche.

Noticias militares Destinos - Infantería. - Al Regimiento de Mahón el Comandante don José Sánchez Ledesma, en permuta con el del propio empleo don Andrés Sabater Rivera, de la reserva de Alcira.

posible la necesidad y los deseos de los mahoneses. El Ayuntamiento de Mahón, dice un diario de Palma, caso de que no sea atendida su justa petición, amenaza presentar su dimisión colectiva.

CINE CONSEY DUETTO ROIG S. PTIMINO Debut el jueves

Noticias cortas Bajo la presidencia del Alcalde accidental don Manuel Beltrán se reunió ayer el Ayuntamiento en sesión ordinaria de segunda convocatoria...

Repaso de Asignaturas del Bachillerato. Matemáticas, Francés, Física y Química Profesor-Licenciado en Ciencias Razón en esta Administración.

La gentil y notable artista Mlle. Marín Saís ha logrado subyugar al público en La muchacha americana

Se ha aprobado una real orden para evitar los perjuicios que ocasiona al comercio el adelanto de la hora. Se propone que la jornada mercantil sea de las nueve de la mañana a las nueve de la noche.

Erriannon

Hoy, miércoles, a las nueve y media La emocionante serie de aventuras, que está obteniendo ruidosos éxitos en los cines de Madrid y Barcelona.

LA MUCHACHA AMERICANA

por la bella artista, sin rival en este género, Mlle. MARIN SAIS proyectándose los dos primeros episodios, titulados EL JINETE NEGRO DE TASAJARA y LA MINA FANTASMA

SERVICIO TELEGRAFICO de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTRO CORRESPONSAL Y DE LA AGENCIA RADIO

Graves conflictos políticos. - La política en Barcelona

Se inicia la solución del conflicto del Adriático.--La paz próxima La responsabilidad del ex-kaiser

Barcelona 6 a las 5-40 y Madrid 6 a las 2 15.

Crónica Nacional

Grave situación política

El decreto de disolución La Gaceta publica el decreto siguiente: «Artículo primero. Se declaran disueltos el Congreso y la parte electiva del Senado.

Los socialistas

Una nota oficiosa de la reunión que han celebrado los socialistas, dice así: «Reunidas la Comisión ejecutiva del partido socialista obrero y la minoría parlamentaria del mismo, se muestran unánimes en apreciar las causas de la última crisis...

Mitin reformista

El domingo se celebró un mitin reformista en el Teatro del Centro. El local estaba lleno. El señor Pedregal se ocupó de la situación desastrosa de España ante

el mundo por culpa de esos gobernantes reaccionarios, provocando frases ofensivas, dando ocasión a que el delegado de la autoridad suspendiera el acto, produciéndose un gran escándalo.

El señor Melquiades Alvarez fue ovacionado. Habla de la significación política de la guerra que trae la soberanía de la democracia. Censura el militarismo. Defiende el ejército y aprovecha la ocasión para significar su deseo y esperanza de gobernar.

Datistas y mauristas

Continúan distanciados los mauristas y los datistas. En una nota oficiosa dada después de una reunión de datistas presidida por el jefe de estos se dice: «Nuestra actitud debe permanecer inalterable. El partido conservador irá a las elecciones con su organización, su bandera y su jefatura...

La política en Barcelona

El alcalde de Barcelona señor Morales Pereja presentará su dimisión al Ayuntamiento en la sesión del miércoles (hoy) Los sindicalistas han publicado un manifiesto en el que anuncian que en las próximas elecciones para diputados a cortes no presentarán candidatos.

Vuelo Madrid-Barcelona Barcelona 7.—Ayer a mediodía llegó sobre esta ciudad el aviador inglés capitán Harillands, procedente de Madrid.

En este magnífico vuelo sólo se han invertido dos horas y media. El aeroplano después de volar sobre la ciudad emprendió el viaje de regreso a las tres de la tarde.

La transformación mundial Se aproxima la paz

Varias noticias Los rumanos han entrado en Budapest. El general Hindenburg ha pedido el retiro. Mañana se entregarán a los delegados alemanes las condiciones de paz que imponen las potencias aliadas y asociadas. París.—A la sesión del consejo municipal ha concurrido enorme público. Ha comenzado la demolición de las fortificaciones, construidas para la defensa de París desde que empezó la guerra. Las responsabilidades del ex-kaiser París.—Se confirman las noticias dadas recientemente por la prensa relativas a las responsabilidades criminales contraídas por el kaiser y muchos de sus servidores durante la guerra. Al ex kaiser se le acusa de violación de la moral internacional y de los sagrados pactos concertados al amparo de aquella. Responderá ante un tribunal en el que estarán representadas las cinco grandes potencias aliadas, o sean Francia, Inglaterra, Italia, Estados Unidos y Japón. Se pedirá la extradición del ex-emperador de Alemania. Corrientes conciliadoras Roma.—El jefe del gobierno señor Orlando y el Ministro de Estado señor Sonnino irán a París para asistir a los actos relacionados con la paz. Se espera una solución conciliadora del conflicto del Adriático, o sea la posesión por Italia de la plaza de Fiume. Tipografía M. honesa.—Calle Nueva

¡Al selecto! ¡al selecto!

Diálogo en la calle José.—Al selecto, Antonio, al selecto. Gozaré y me enteraré, lo averiguaré. Antonio.—Déjate de hacer el loco y de habr ar enigmáticamente que no tienes gracia.

Un poco de música

En la «Tipografía Mahonesa» se ha recibido el álbum de música titulado El Cine, correspondiente al número 24 Dicho álbum contiene completo creaciones de las mejores artistas españolas entre ellas las populares «La Mejicana» y «Estudiantes y Modistillas» Precio: 0'75 pesetas.

ATENEO Científico, Literario y Artístico

Sección de Ciencias Morales y Políticas. Mañana jueves, a las 21-50, don José Juaneda Calleja, Presbítero, disertará acerca de La cuestión obrera. Su solución. La conferencia será pública.

CINE CONSEY DUETTO ROIG SEP IMINO Debut el jueves

La última crisis Según leemos en la prensa de Madrid, el diputado socialista señor Prieto dijo en los pasillos del Congreso que su partido, de acuerdo con cuantos intelectuales presta su firma, tiene el propósito de publicar un manifiesto, redactado en cinco idiomas, en el que se explicará la última crisis y las causas que la produjeron.

22, HA NOVEMBER, 22

Noticias sobre subsistencias El señor Gobernador Civil de la Provincia manifestó a los representantes de la prensa palmesana que había recibido un telegrama del Delegado del Gobierno en Menorca, en el que se le da cuenta de la excitación de ánimos con motivo de la falta de trigos y harinas agravada por la doble circunstancia de haber dispuesto el Gobierno, que, parte del trigo de la Argentina que conduce el vapor «Baltvaneras» que debía ser conducido a Mahón, sea descargado totalmente en el puerto de Barcelona.

El Gobernador telegrafió inmediatamente al Ministro de Abastecimientos trasladándole las noticias de referencia y suplicándole atiende en lo

posible la necesidad y los deseos de los mahoneses.

El Ayuntamiento de Mahón, dice un diario de Palma, caso de que no sea atendida su justa petición, amenaza presentar su dimisión colectiva.

En Palma ha descendido el precio de los huevos que es a razón de pesetas 1'55 docena para los que expende el Ayuntamiento a precio económico.

En cambio se queja allí el público del precio de las patatas. Las del país son vendidas a 60 y a 70 céntimos el kilo y las de la península a 55.

En Barcelona y en Valencia se vende la patata a 25 y a 30 céntimos kilo, según la clase, y los compradores también se quejan de la carestía. Nos participa el conocido comerciante don Cristóbal Tomás Taltavull que ayer recibió ciento ochenta sacos de harina que se destinará a la venta.

# Voton

De venta en los comercios del ramo

## TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

### No gastéis dinero en plantío



Sembrando en MAYO las famosas semillas norteamericanas **PAKRO SEEDTAP**

tendréis un nuevo cultivo, que no debe trasplantarse, y ahorrando tiempo hará producir en vuestras Huertas y Jardines

**FLORES, HORTALIZAS Y LEGUMBRES** de tan altas calidades, que yo no probaréis otras en adelante.

Semillas mejores. Germinación más temprana. Gran economía. Eliminación de trabajo. Evita trasplantar y entresacar las plantas.

Representante en Menorca, **MARTIN ESCOBEDO**, Puerto y Caules, 3 y 5. Sucursal: San Roque, 9.

#### Indicador de Direcciones

**SOMBRERERIA** de Francisco Vives. -- P. nales temporada rebajas del próximo calle y plaza Arravaleta número 2.

**ACEITES** de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regas de Barcelona. -- Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José J. Guadevets

**CAFES** tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se toman a día

rio en el comercio de José Rindavets, plaza Carnes 15 y Norte 1, Mahón

**DINTURAS**, esmaltes, barnices. Hijo de Peas Muriel, Pl. y Margall, Mahón.

**PAPELES** pintados para decorar habitaciones. -- Hijo de Peas Muriel, Pl. y Margall, Mahón.

**A EQUITATIVA BOSE U. DO BRAZIL** Sociedad mutua de seguros sobre la Vida, sin y sin sorteo. -- Francisco Terra God, Mahón. -- Agente general.

### ESTABLECIMIENTO EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batinini, Amato, Adelina Patti**, etc., etc.

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta.

**Juan Liado, Dr. Orfila, 58.-Mahón**

Esta casa regalará a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

### PIEDRAS SIMILIS

Desde el número 14 al 16 a pesetas 17.50 el millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19.00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Librés y C.ª, San Fernando 34.

### OBRA NUEVA El Castillo de San Felipe DE MAHÓN

Monografía histórica con grabados. De venta en librerías.



### Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

## COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran **CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR**

**Estreñeceros uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.** -- Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producidos dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sondan or medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito-urinarias su estado normal. -- Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**. -- Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aneditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria. -- Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musoulina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Arritmismo, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad. -- Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: **En Farmacias y Centros de Específicos.** -- Depósito exclusivo: **Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.**

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. -- BARCELONA

**AVISO.** -- Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos enviables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa Clínica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.